



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



PROGRAM ŠVAJČIARSKO-SLOVENSKEJ SPOLUPRÁCE
SWISS-SLOVAK COOPERATION PROGRAMME

ETP SLOVENSKO
CENTRUM PRE UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

**Zmluva o poskytovaní audítorských služieb
uzavretá podľa par. 269 odst.2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov**

Zmluvné strany:

Odberateľ: ETP Slovensko – Centrum pre udržateľný rozvoj
Adresa sídla: Kancelária Košice, Zemplínska 15/A, 040 01 Košice
V zastúpení: Ing. Slavomíra Mačáková, PhD., riaditeľka
IČO: 31751245
Bankové spojenie: Tatra Banka a.s.,

a

Dodávateľ: Ing. Eva Gazdová
Adresa sídla: Ždiarska 5, 04001, Košice
Licencia SKAu: č.628
IČO: 40185907
Bankové spojenie:

(ďalej ako „Odberateľ“ a spolu s „Dodávateľom“ ďalej len ako „Zmluvné strany“)

na základe cenovej ponuky dodávateľa (Príloha č. 1) predloženej na výzvu odberateľa na predloženie ponuky pri zadávaní zákazky s nízkou hodnotou podľa § 102 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov,

uzatvárajú podľa § 269 ods. 2 a následne zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov(ďalej len „Obchodný zákonník“),

túto zmluvu o poskytovaní audítorských služieb (ďalej len „Zmluva“), za nižšie uvedených podmienok:

I. Predmet zmluvy

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre odberateľa v zmysle tejto zmluvy audit týkajúci sa realizácie projektu Komunita na ceste k prosperite v rámci programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce v rámci rozšírenej Európskej únie realizovanom na základe zmluvy o realizácii projektu č. 310/2012(Príloha č.2) (ďalej len „Projekt“), a to nasledovne:

- a) **Priebežný finančný audit** za obdobie od 1.5.2012 do 31.12.2013
- b) **Konečný finančný audit** projektu.

ETP Slovensko – Centrum pre udržateľný rozvoj, Zemplínska 15/A, 040 01 Košice
tel.: 055 – 728 88 56, 055 – 728 88 58, fax: 055 – 728 88 57, email: etp@ke.etp.sk, www.etp.sk
IČO: 31751245, DIČ: 2020922794, Bankové spojenie: 4 350 179 117/3100 Sberbank Slovensko, a.s.



2. Okrem správy z finančného auditu sa dodávateľ zaväzuje písomne informovať odberateľa vo forme „listu manažmentu“ o akýchkoľvek identifikovaných nedostatkoch v účtovníctve a systémoch vnútornej kontroly, ako aj odporúčaní na skvalitnenie systému riadenia projektu, ktoré boli dodávateľom identifikované počas vykonávania činností podľa tejto zmluvy.

3. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za poskytnuté služby cenu podľa článku III.2 tejto zmluvy.

4. Dodávateľ poskytne službu externého finančného auditu v súlade so zákonom č. 540/2007 Z. z. o audítoroch, audite a dohlade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona Č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o audítoroch") a ostatnými právnymi normami platnými v Slovenskej republike, v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre audit (ISA), vydanými Medzinárodnou radou pre účtovnícke a záručné štandardy (IAASB) Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC) a za účelom overenia správneho použitia finančných prostriedkov a poskytnutia odporúčania na skvalitnenie systému riadenia.

Cieľom Finančného auditu projektu je umožniť certifikovanému audítorovi vyjadriť názor, či sú finančné výkazy vo všetkých ohľadoch vypracované v súlade s platným rámcom pre finančné výkazníctvo. Finančné výkazy musia byť pripravované v súlade s jedným, alebo kombináciou medzinárodných účtovných štandardov, vnútroštátnych účtovných štandardov, alebo iného autoritatívneho a komplexného rámca pre finančné výkazníctvo, ktorý bol určený pre použitie vo finančnom výkazníctve a je identifikovaný vo finančných výkazoch. Certifikovaný audítor musí vykonávať finančný audit tak, aby sa bolo možné primerane uistiť, že finančné výkazy brané ako celok neobsahujú závažné nesprávne uvedené údaje, či už na základe podvodu alebo chyby. Musia byť zohľadnené výsledky akýchkoľvek predchádzajúcich auditov.

II. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ je povinný vykonávať služby súvisiace s predmetom zmluvy v termínoch dohodnutých s odberateľom. Správy z finančného auditu a „list manažmentu“ musia byť vyhotovené písomne, v slovenskom jazyku a anglickom jazyku a doručené odberateľovi v dvoch originálnych vyhotoveniach, o čom zmluvné strany podpíšu potvrdenie o riadnom prevzatí, najneskôr v nasledovných termínoch:

(i) Služby uvedené v článku I.1.a) tejto zmluvy spolu s „listom manažmentu“ je dodávateľ povinný poskytnúť **do 15. februára 2014**.

(ii) Služby uvedené v článku I.1.b) tejto zmluvy je dodávateľ povinný poskytnúť do dvoch mesiacov od výzvy odberateľa, najneskôr však **do 30. júna 2016**.

Poskytnutie služieb špecifikovaných v tejto zmluve sa dodávateľ zaväzuje realizovať účelne a hospodárne.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



PROGRAM ŠVAJČIARSKO-SLOVENSKEJ SPOLUPRÁCE
SWISS-SLOVAK COOPERATION PROGRAMME

ETP SLOVENSKO
CENTRUM PRE UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

2. Odberateľ je povinný poskytnúť dodávateľovi podklady nevyhnutné pre potreby výkonu služieb súvisiacich s predmetom zmluvy, a to priebežne podľa požiadaviek dodávateľa.

3. Odberateľ je povinný pre potreby výkonu služieb uvedených v článku I.1., písm. a) tejto zmluvy:

- predložiť dodávateľovi v lehote uvedenej v bode 2. tohto článku všetky doklady dokumentujúce činnosť odberateľa, ktoré sú potrebné pre správne vykonanie tých služieb, - zabezpečiť potrebnú súčinnosť pri vykonávaní služieb súvisiacich s predmetom zmluvy.

4. Odberateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi akékoľvek doklady alebo iné materiály týkajúce sa odberateľa, ak dodávateľ odmietne podpísať protokol o ich prevzatí.

5. Za doklady a iné materiály, ktoré budú poskytnuté dodávateľovi za účelom ich kontroly mimo sídla odberateľa zodpovedá v celom rozsahu dodávateľ, a to až do momentu ich vrátenia odberateľovi. Po vykonaní služieb uvedených podľa tejto zmluvy je dodávateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť odberateľovi všetky doklady a iné materiály od neho prevzaté.

6. Dodávateľ je povinný pri poskytovaní služieb na základe tejto zmluvy vychádzať predovšetkým z nasledujúceho právneho rámca:

- a) Zmluvy o realizácii projektu č. 310/2012 vrátane jej príloh;
- b) Rámcovej dohody medzi vládou Slovenskej republiky a Švajčiarskou federálnou radou o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie uzavretej dňa 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien a dodatkov;
- c) Pravidiel a postupov implementácie Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce v znení neskorších zmien a dodatkov;
- d) Zmluvy o Nástroji na prípravu projektov medzi Švajčiarskou konfederáciou zastúpenou Štátnym sekretárom pre hospodárske záležitosti a Slovenskou republikou zastúpenou Úradom vlády Slovenskej republiky o grante pre Nástroj na prípravu projektov, zo dňa 16. decembra 2009 v znení neskorších zmien a dodatkov;
- e) iných záväzných právnych dokumentov Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie vzťahujúcich sa na Projekt.

7. Dodávateľ je povinný bez zbytočného odkladu odovzdať odberateľovi všetko, čo pre odberateľa získa v súvislosti s poskytovaním služieb špecifikovaných v tejto zmluve. Dodávateľ je povinný priebežne odberateľa oboznamovať na jeho požiadanie so skutkovým stavom poskytovaných služieb podľa tejto zmluvy a priebežných zisteniach.

8. Dodávateľ je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním služieb špecifikovaných v tejto zmluve, a to aj po



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



PROGRAM ŠVAJČIARSKO-SLOVENSKEJ SPOLUPRÁČE
SWISS-SLOVAK COOPERATION PROGRAMME

ETP SLOVENSKO
CENTRUM PRE UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

ukončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť prípadnú škodu spôsobenú odberateľovi porušením povinností podľa tejto zmluvy, alebo právnych predpisov Slovenskej republiky.

9. Dodávateľ je povinný považovať informácie, doklady a iné materiály poskytnuté odberateľom preplnenie predmetu zmluvy za prísne dôverné.

10. Dodávateľ sa zaväzuje dodržiavať pri výkone činnosti Etický kódex Slovenskej komory audítorov, zásady etiky a transparentnosti, rovnako ako dodržiavať pravidlo zákazu konfliktu záujmov.

III. Cena

1. Odberateľ je povinný zaplatiť dodávateľovi za výkon činností podľa tejto zmluvy cenu uvedenú v tomto článku zmluvy, ustanovená podľa vzájomnej dohody zmluvných strán na základe cenovej ponuky dodávateľa.

2. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za služby poskytnuté a vykonané podľa článku I.1., I.2., II.1. a ostatných ustanovení tejto zmluvy sumu **1 200 EUR**, ako konečnú sumu za služby podľa tejto zmluvy. K cene bude fakturovaná DPH v zmysle zákona.

3. Cena bude dodávateľovi uhradená na základe faktúry vystavenej a doručenej odberateľovi. Dodávateľ je povinný vystaviť faktúru len po vzniku právneho nároku na cenu. Lehota splatnosti faktúry je 30 pracovných dní odo dňa doručenia faktúry odberateľovi. Pre vznik právneho nároku dodávateľa na cenu je rozhodujúce odovzdanie konečnej audítorskej správy k termínu stanovenom v čl. II.1.

4. Dohodnutá cena zahŕňa cenu za všetky činnosti a poskytnuté služby, ktoré dodávateľ vykoná v súvislosti s činnosťami uvedenými v tejto zmluve, vrátane všetkých vzniknutých

nákladov s tým súvisiacich. Dodávateľ nemá v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy nárok na žiadne iné náhrady vyplývajúce z iných právnych predpisov (napr. cestovné, stravné a pod.). Cena bude uhradená bezhotovostne na účet dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Za deň úhrady sa považuje deň, kedy bola predmetná finančná čiastka odpísaná z účtu odberateľa.

5. V prípade nedodržania dohodnutého termínu dodania požadovaného predmetu plnenia podľa tejto zmluvy môže odberateľ účtovať dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR za každý deň omeškania.

IV. Platnosť zmluvy

1. Táto zmluva je platná a účinná odo dňa podpísania oboma zmluvnými stranami.

2. Odberateľ môže zmluvu kedykoľvek vypovedať i bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou 30 kalendárnych dní, ktorá začína plynúť doručením písomnej výpovede druhej



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



PROGRAM ŠVAJČIARSKO-SLOVENSKEJ SPOLUPRÁCE
SWISS-SLOVAK COOPERATION PROGRAMME

ETP SLOVENSKO
CENTRUM PRE UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

zmluvnej strane. V prípade vypovedania zmluvy je odberateľ povinný uhradiť dodávateľovi pomernú časť ceny podľa rozsahu vykonaných prác z celkového predmetu zmluvy, ktoré dodávateľ odovzdá odberateľovi.

3. Odberateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade:

- a) ak dodávateľ porušil záväzky vyplývajúce z vecného alebo časového plnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, alebo v dôsledku svojej nedbanlivosti alebo úmyslu porušil túto zmluvu;
- b) ak dodávateľ preukázateľne porušil právne predpisy SR a ES/EU v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy;
- c) zániku audítorskej licencie dodávateľa;
- d) ak dodávateľ aj napriek opakovanému upozorneniu nesplní niektorú zo zmluvných povinností.

Zmluva sa zrušuje okamžikom doručenia oznámenia o odstúpení od tejto zmluvy dodávateľovi.

V. Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu je možné meniť a doplňovať iba písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
2. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov a zákona o audítoroch.
3. Dodávateľ zodpovedá za kvalitné vykonanie predmetu zmluvy a za všetku škodu, ktorú spôsobil odberateľovi nesprávnym a nekvalitným poskytovaním služieb, porušením povinností podľa tejto zmluvy, alebo právnych predpisov Slovenskej republiky a to bez obmedzenia výšky zodpovednosti dodávateľa. Nezodpovedá však zavady, ktorých príčinou sú nedostatky v dokladoch a iných materiáloch odovzdaných dodávateľovi odberateľom.
4. Odberateľ súhlasí so skutočnosťou, že v prípade ak dodávateľ zaviniť svojou činnosťou škodu odberateľovi, bude možné poskytnúť údaje odberateľa poisťovni, v ktorej je dodávateľ poistený, a to výlučne za účelom riešenia tejto poisťovnej udalosti.
5. Odberateľ súhlasí, aby dodávateľ v prípade ukončenia platnosti zmluvy, mohol komunikovať s nastupujúcim audítorom alebo audítorskou spoločnosťou v rozsahu potrebnom na zaistenie kontinuity auditu a zabezpečenia záujmov odberateľa.
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden rovnopis.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



PROGRAM ŠVAJČIARSKO-SLOVENSKEJ SPOLUPRÁČE
SWISS-SLOVAK COOPERATION PROGRAMME

ETP SLOVENSKO
CENTRUM PRE UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

7. Všetky špecifické dojednania, ktoré neupravuje táto zmluva sa riadia všeobecnými a osobitnými obchodnými podmienkami pre audítorské služby uvedené v prílohe č.3. V prípade rozporu medzi ustanoveniami zmluvy a ustanoveniami prílohy č.3. majú prednosť ustanovenia zmluvy.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluva nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, tieto sú prejavom ich vážnej a slobodnej vôle, zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Košiciach, 19.12.2013

Za ETP Slovensko

Za dodávateľa

Príloha č. 1
Príloha č. 2
Príloha č. 3

Cenová ponuka dodávateľa
Zmluva o realizácii projektu č. 310/2012
Všeobecné a osobitné obchodné podmienky pre audítorské služby